

English

To operate the appliance, plug the toaster into the mains socket and slide the switch downwards.

Please note: The switch will only stay in the down position if the appliance is connected to the mains!

Important

- Attention:** The toaster gets hot during use. Avoid touching the metal parts.
- If a slice of bread becomes trapped inside the toaster:
 - remove the plug from the mains socket;
 - then remove the trapped slice carefully from the toaster.
Take care not to damage the heating elements whilst removing the bread.
- Never use a metal object for this purpose.
- Bread may burn. Therefore, toasters must not be used near or below curtains or other combustible material. They must be watched.
- Do not place any objects or heat-up buns directly on top of the toaster as this could lead to damage.
- When cleaning the toaster:
 - First remove the plug from the mains socket.
 - Never immerse the toaster in water.
- Wipe it clean with a damp cloth.
- If the mains cord of this appliance is damaged, it must be replaced by Philips or their service representative, as special tools and/or parts are required.

Operation (see illustrations):

Your toaster is equipped with a O position on the browning selector. When in this position, the toast lever will not engage and will pop up. We recommend you leave your browning selector in the O position when not in use.

This will ensure a measure of safety by preventing accidental turning on of the toaster (e.g. by young children).

- (Type HD 4815-) Insert one or two slices of bread (fig. 1a).
- (Type HD 4845-) Insert one to four slices (or two large slices) of bread. For optimum browning, always place the bread as close as possible to the centre of the slots (fig. 1b).
- Before switching on, select the degree of browning (fig. 2).
- Select a lower position (i.e. 1 or 2) for light browning, for toasting only one slice or for dry bread.
- For medium browning set the browning selector to position 3-5.
- Select a higher position (i.e. 6 or 7) for darker browning, or for frozen bread.
- (When toasting a series of slices, no re-adjustment is required.)
- Switching on. The slices are lowered into the toaster by sliding the slide switch downwards (fig. 3)
- When ready, the toast pops up automatically (fig. 4) and the toaster switches off the heating elements.
- You can interrupt the process of toasting by moving the slide switch upwards manually (fig. 5) or by setting the browning selector to the O position (fig. 6).
- Removing crumbs from the toaster:
 - First remove the mains plug from the wall socket (fig. 7).
Then open the panel in the bottom of the appliance with a screw driver (fig. 8).
- Shake the crumbs out (fig. 9).
- Close the panel after removing the crumbs.

Deutsch

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und drücken Sie den Schiebeschalter herunter, um den Toaster in Betrieb zu setzen. Hinweis: Nur wenn das Gerät am Netz angeschlossen ist, bleibt der Schiebeschalter in der unteren Position.

Wichtig

- Berühren Sie nicht die Metallteile oben auf dem Toaster: sie werden beim Gebrauch sehr heiß.
- Hat sich eine Scheibe Brot im Toaster verfangen, so ...
 - ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose, und
 - und nehmen Sie erst dann vorsichtig die Scheibe heraus.
Verwenden Sie dazu keine Metallgegenstände.
- Achten Sie darauf, daß Sie dabei die Heizelemente nicht beschädigen.
- Brot kann in Brand geraten. Verwenden Sie den Toaster deshalb nicht in der Nähe von Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Legen Sie nichts, auch keine aufgewärmten Brötchen, direkt auf das Gerät. Es könnte dadurch beschädigt werden.
- Zur Reinigung des Toasters:
 - Ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose.
 - Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser. Wischen Sie die Außenwände mit einem feuchten Tuch ab.
- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es von einer durch Philips autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezialwerkzeug und/oder spezielle Ersatzteile benötigt werden.

Gebrauch des Toasters, vgl. die Abbildungen

Ihr Toaster ist auf dem Bräunungswähler mit einer O-Position versehen. In dieser Stellung rastet der Schiebeschalter nicht ein, sondern springt hoch, wenn er heruntergedrückt wird. Es empfiehlt sich, den Schalter nach dem Toasten auf O zurückzustellen. Das Gerät läßt sich dann nicht einschalten. Dies ist eine Sicherheitsmaßnahme, um ein unbeabsichtigtes Einschalten, z.B. durch Kleinkinder, zu verhindern.

- (Nur Type HD 4815-) Stecken Sie eine oder zwei Scheiben Brot in den Toaster (Abb. 1a).
- (Nur Type HD 4845-) Stecken Sie eine oder zwei normale bzw. eine große Scheibe Brot in den Toaster.
- Wenn Sie das Brot so weit wie möglich in die Mitte des Schlitzes stecken, wird es optimal gebräunt (Abb. 1b).
- Stellen Sie den Bräunungsregler vor dem Einschalten auf den gewünschten Bräunungsgrad (Abb. 2).
- Wählen Sie bei einer einzelnen Scheiben oder bei trockenem Brot Position 1 oder 2 für eine leichte Bräunung.
- Wählen Sie Position 3 bis 5 für eine mittlere Bräunung.
- Wählen Sie Position 6 oder 7 für eine starke Bräunung.
- Wenn Sie mehrere gleichartige Scheiben nacheinander toasten, brauchen Sie den Bräunungsgrad nicht neu einzustellen.
- Einschalten: Drücken Sie den Schiebeschalter herab. Die Brotscheiben werden dann in den Toaster versenkt.
- Wenn der Toast fertig ist, springt er hoch, und das Gerät wird automatisch ausgeschaltet (Abb. 4).

Sie können den Toastvorgang vorzeitig unterbrechen, indem Sie den Schiebeschalter anheben (Abb. 5) oder den Bräunungswähler auf stellen (Abb. 6).

- Krümel aus dem Toaster entfernen:
 - Ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose (Abb. 7).
Öffnen Sie dann die Krümelschale unter dem Gerät mit Hilfe eines Schraubendrehers (Abb. 8).
- Schütteln Sie die Krümel aus dem Gerät.
- Schrauben Sie die Krümelschale wieder fest.

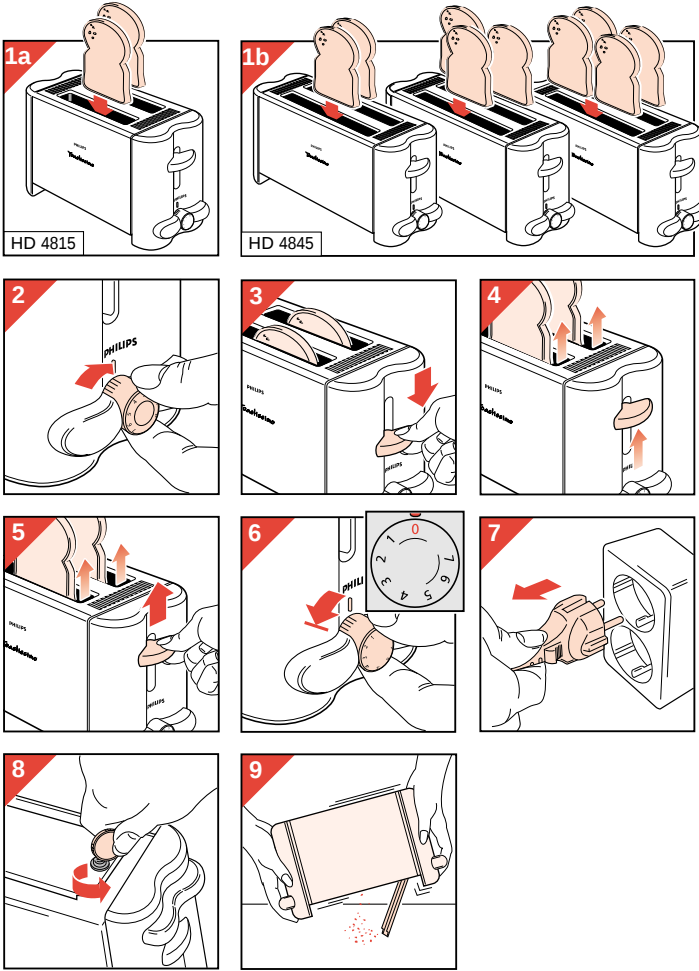
Nederlands

Om het apparaat in werking te stellen steekt u de stekker in het stopcontact en beweegt u de schuif omlaag.

Let op: De schuif blijft alleen in de onderste stand staan wanneer het apparaat is aangesloten!

Belangrijk

- Let op: tijdens het gebruik wordt het broodrooster heet. Raak niet de metalen delen aan.
- Wanneer een snee brood in het broodrooster vastzit:
 - haal de stekker uit het stopcontact.
 - haal de snee brood voorzichtig uit het broodrooster.
- Pas op dat u de verwarmingselementen niet beschadigt wanneer u de snee brood verwijderd.
- Gebruik hierbij nooit een metalen voorwerp.
- Brood kan vlam vatten. Gebruik een broodrooster dan ook niet vlak bij of onder gordijnen of ander brandbaar materiaal. Blijf bij het apparaat.
- Leg nooit voorwerpen of op te warmen broodjes direct op het broodrooster. Dit kan schade veroorzaken.
- Wanneer u het broodrooster schoonmaakt:
 - Haal eerst de stekker uit het stopcontact.
 - Dompel het broodrooster nooit in water. U kunt het apparaat afnemen met een vochtige doek.
- Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door Philips, of een door Philips daartoe aangewezen reparateur, omdat voor de reparatie speciale gereedschappen en/of onderdelen vereist zijn.



Gebruik (zie tekeningen):

De instelknop van uw broodrooster is voorzien van een O stand. Als de instelknop in deze stand staat, blijft de schuif niet in de onderste stand staan, maar veert meteen weer omhoog. Wij raden u aan de instelknop in de O stand te laten staan wanneer u het apparaat niet gebruikt. Dit geeft extra veiligheid: het voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld (bijv. door kleine kinderen).

- (Type HD 4815-) Plaats één of twee sneden brood in het broodrooster (fig. 1a).
- (Type HD 4845-) Plaats één tot vier sneden brood in het broodrooster. Om de beste bruining te verkrijgen, plaatst u het brood altijd zo dicht mogelijk bij het midden van openingen (fig. 1b).
- Vóórdat u het apparaat inschakelt, stelt u de bruiningsgraad in (fig. 2).
- * Stel een lagere stand (2 of 1) in voor lichtere resultaten, voor het roosteren van slechts één snee brood of voor droog brood.
- * Zet voor een gemiddeld resultaat de instelknop in stand 3 - 5.
- * Stel een hogere stand (6 of 7) in voor donkerder resultaten, voor grotere sneden brood, voor vers brood en voor diepvriesbrood. (Als u een aantal sneden achtereen roostert, is het niet nodig de instelling te wijzigen.)
- Inschakelen. Beweeg de schuif naar beneden om de sneden brood in de broodrooster te laten zakken (fig. 3).
- Als de toast klaar is, komen de sneden automatisch omhoog (fig. 4) en worden de verwarmingselementen uitgeschakeld. U kunt het roosteren voortijdig beëindigen door de schuif met de hand omhoog te bewegen (fig. 5) of door de instelknop in de stand O te zetten (fig. 6).
- Verwijderen van kruimels uit de broodrooster:
 - Neem eerst de stekker uit het stopcontact (fig. 7).
Open het luikje aan de onderzijde met behulp van een schroevendraaier (fig. 8).
- Schud de kruimels uit het apparaat (fig. 9).
- Sluit het luikje na het leegschudden.

Español

Para hacer funcionar el aparato, enchufen la clavija del tostador a un enchufe de la red y deslicen el interruptor hacia abajo.

Nota : ; El interruptor solo permanecerá en la posición inferior si el aparato está conectado a la red !

Importante

- Atención :** El tostador se calienta durante el uso. Eviten tocar las partes metálicas.
- Si una rebanada de pan queda enganchada en el interior del tostador :**
 - desenchufen la clavija del enchufe de la red,
 - quiten, entonces, cuidadosamente la rebanada del tostador.
Tengan cuidado de no deteriorar los elementos calefactores al quitar el pan.
- Para hacerlo, no usen nunca objetos metálicos.**
- El pan puede arder y, por tanto, los tostadores no deben ser usados cerca o debajo de cortinas o de otros materiales combustibles. Deben tener cuidado con esto.**
- No pongan ningún objeto ni bollos a calentar directamente sobre la parte superior del tostador ya que, de ello, podrían derivarse deterioros.**
- Al limpiar el tostador :**
 - Desenchufen primero la clavija del enchufe de la red,
 - No sumerjan nunca el tostador en agua. Limpíenlo frotando con un paño húmedo.
- Si el cable de red se deteriora solo debe ser reemplazado por Philips o por sus Servicios Oficiales, ya que son necesarias herramientas y l o piezas especiales.**

Funcionamiento (ver las ilustraciones) :

Su tostador está equipado con una posición O en el selector de tostado. Al estar en esa posición, la palanca del tostador no queda fijada y se dispara hacia arriba. Les recomendamos que dejen el selector de tostado en la posición O cuando no esté en uso. Ello les asegurará una medida de seguridad para prevenir la puesta en marcha accidental del tostador (por ejemplo, por chiquillos).

- Tipo HD 4815 : Inserten una o dos rebanadas de pan (fig. 1a).
- Tipo HD 4845 : Inserten de una a cuatro rebanadas (o dos grandes) de pan.
- Para un óptimo tostado, coloquen siempre el pan tan cerca como sea posible del centro de las ranuras (fig. 1b).
- Seleccioen el grado de tostado (fig. 2) antes de poner en marcha el aparato.
- Seleccionen una posición más baja (por ejemplo, 1 ó 2) para un tostado suave, para tostar solo una rebanada o para pan seco.
- Para un tostado medio ajusten el selector de tostado a las posiciones 3 - 5
- Seleccioen una posición más alta (por ejemplo, 6 ó 7) para un tostado más oscuro o para pan congelado. (Cuando tuesten una serie de rebanadas no se requiere ningún reajuste).
- Pongan el aparato en marcha. Muevan el interruptor deslizante hacia abajo para introducir las rebanadas en el tostador (fig. 3).
- Cuando están listas, las tostadas se elevan automáticamente (fig. 4) y el tostador desconecta los elementos calefactores. Pueden interrumpir el proceso de tostado moviendo manualmente el interruptor deslizante hacia arriba (Fig. 5) o colocando el selector de tostado en la posición O (fig. 6).
- Eliminación de las migas del tostador :
 - Primero, desenchufen la clavija para la red del enchufe mural (fig. 7).
Entonces, y utilizando un destornillador, abran el panel de la parte inferior del aparato (fig. 8).
- Sacudiendo, eliminen las migas (fig. 9).
- Cierren el panel después de haber eliminado las migas.

Français

Pour mettre en marche l'appareil, branchez-le et déplacez le levier vers le bas.

Attention: Le levier reste seulement engagé quand l'appareil est branché!

Important

- Attention:** L'intérieur du grille-pain est brûlant pendant l'utilisation. Évitez de toucher les éléments métalliques.
- Si une tranche de pain reste bloquée dans l'appareil:**
 - débranchez l'appareil;
 - sortez la tranche de pain avec précaution.
N'endommagez pas les éléments.
- N'utilisez pas d'objet métallique.
- Le pain peut prendre feu. Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'objet inflammables à proximité de l'appareil (rideaux...).**
- Ne posez aucun objetau-dessus de l'appareil.**
- Lors du nettoyage de l'appareil:**
 - débranchez-le;
 - ne l'immergez jamais. Nettoyez-le avec un chiffon humide.
- Ne posez aucun objet sur le dessus de l'appareil.**
- Si le cordon d'alimentation de votre appareil est endommagé, il doit impérativement être remplacé par un réparateur indépendant agréé Philips qui dispose des outils spéciaux et/ou des pièces nécessaires.**

Utilisation (voir illustrations)

Votre grille-pain est équipé d'une position "arrêt" O sur le thermostat. Dans cette position, le levier du grille-pain ne peut pas s'engager. Nous vous conseillons de laisser le sélecteur sur cette position O quand il n'est pas utilisé.

Cette mesure de sécurité permet d'éviter toute mise en marche accidentelle du grille-pain (par ex. par des enfants).

- (Type HD 4815-) Insérez une ou deux tranches de pain (fig. 1a).
- (Type HD 4845-) Insérez de une à quatre tranches (ou deux grosses tranches) de pain.
- Pour obtenir des tranches de pain parfaitement grillées, placez-les toujours aussi près que possible du centre des fentes (fig. 1b).
- Avant de mettre en marche, réglez le thermostat (fig. 2).
- Réglez sur une **position plus faible** (2 ou 1) pour un grillage plus léger, pour de fines tranches, pour ne griller qu'une seule tranche ou pour du pain sec.
- Pour un **grillage moyen** réglez le thermostat sur la position **3-5**.
- Réglez sur une **position plus élevée** (6 ou 7) pour un grillage plus important, pour des tranches épaisses, du pain frais ou du pain congelé. (Quand vous grillez une tranche après l'autre, il n'est pas nécessaire de régler le thermostat de nouveau.)
- Mise en marche. Enfoncez le levier vers le bas pour faire descendre les tranches dans le grille-pain (fig. 3).
- Le pain grillé remonte (fig. 4) et le grille-pain arrête automatiquement les éléments chauffants.
- Vous pouvez interrompre l'opération de grillage en déplaçant le levier vers le haut (fig. 5) ou en plaçant le sélecteur sur la position O (fig. 6).
- Pour retirer les miettes du grille-pain : Débranchez d'abord l'appareil (fig. 7); Ouvrez le panneau qui se trouve en bas de l'appareil à l'aide d'un tournevis (fig. 8).
- Secouez l'appareil afin de se débarrasser des miettes (fig. 9).
- Remettez le panneau a sa place après s'être débarrassé des miettes.

Türkçe

Cihazı çalıştırmak için fişi prize takınız ve yandaki kolu aşağıya indiriniz. Lütfen dikkat ediniz: Cihaz sadece elektrığe bağlıyken kol aşağıda duracaktır.

Önemli

- Dikkat: Cihaz çalışırken ısındığı için metal kısımlara dokunmayınız.**
- Eğer ekmek dilimleri cihazın içinde sıkışırsa:**
 - fişi prizden çekiniz;
 - sonra sıkısan ekmek dilimlerini cihazdan dikkatlice çıkartınız.
- Ekmekleri çıkartırken, cihazın ısıtıcı birimlerine zarar vermemeye özen gösteriniz. Asla metal bir alet kullanmayınız.**
- Ekmeklerin yanma tehlikesi karşısında, herhangi bir kaza riskini ortadan kaldırmak için cihazı perde veya diğer tutuşabilecek maddelerden uzak tutunuz.**
- Cihazın üzerine herhangi bir eşya koymayınız veya ekmek dilimlerini direkt olarak cihazın üzerine koyarak ısıtmayınız. Bu şekilde cihaza zarar verebilirsiniz.**
- Cihazı temizlerken:**
 - önce fişi prizden çekiniz,
 - cihazı asla suya sokmayınız, nemli bir bezle silerek temizleyiniz.
- Cihazın elektrik kordonu herhangi bir şekilde zarar görürse, özel araçlar ve parçalar gerekeceği için, yalnızca Yetkili Philips Servisleri tarafından değiştirilmelidir.**

Kullanım (şekillere bakınız):

Ekmek kızartma makinasının kızartma ayar göstergesinde O pozisyonu bulunmaktadır. Cihaz bu konumda iken yandaki kol aşağıda sabit kalmayacak yukarı çıkacaktır. Cihazı kullanmadınız zaman ayarı O pozisyonuna getirmenizi tavsiye ederiz. Cihaz bu konumda iken, yanlışlıkla çalışmamasını sağlarsınız.(Çocuklara karşı ekstra güvenlik açısından)
Cihaz bu konumda iken iki dilim ekmek yerleştiriniz (şekil 1a). (HD 4815 için) Bir ya da iki dilim (veya iki büyük dilim) ekmek yerleştiriniz. İyice kızartmış ekmek istiyorsanız, dilimi kızartma aralığının ortasına gelecek şekilde yerleştirmeye dikkat ediniz (şekil 1b).
Cihazı çalıştırmadan önce kızartma ayarını seçiniz (şekil 2).
Cihazı çalıştırmadan önce kızartma ayarını düşük bir konuma getiriniz (örn. 1 ya da 2).
Orta kızarmış ekmek ve donmuş ekmek ayarı için 3 ile 5 arasında bir konumuna getiriniz.
Çok kızarmış ekmek veya donmuş ekmek için ayarı daha yüksek bir konumuna getiriniz. (örn. 6 ya da 7).
(Arka arkaya ekmek kızartacaksanız kızartma ayarında herhangi bir değişiklik yapmanız gerekmez.)

- Çalıştırmak için makinanın yanındaki kolu aşağıya indiriniz ve ekmeklerin makinanın içine inmesini sağlayınız. (şekil 3)
- Ekmekler kızardığında otomatik olarak yukarı çıkacak (şekil 4) ve makinanın ısıtma elemanları otomatik olarak kapanacaktır.
- Ekmek kızartma işlemini durdurmak için yandaki kolu eliniz ile yukarıya kaldıracabilirsiniz veya kızartma ayar düğmesini O pozisyonuna getirebilirsiniz.(şekil 6).
- Kırıntıları temizlemek için ;
- Önce fişi prizden çekiniz (şekil 7),
- Cihazın alt kısmında bulunan kapağı tornavida yardımı ile açınız.(şekil 8)
- Kırıntıları boşaltınız.(şekil 9)
- Kırıntıları boşalttıktan sonra, cihazın alt kısmında bulunan kapağı kapatınız.

PHILIPS

HD 4815/45



فارسی

برای کار با توستر، دوشاخه را به برق بزنید و شستی را به پائین بکشید. لطفاً دقت فرمایید: شستی زمانی پائین می آیدست که دستگاه به برق زده شده باشد!

مهم

- توجه: توستر هنگام کار داغ میشود. از دست زدن به قسمتهای فلزی دستگاه جدا خودداری فرمایند.
- چنانچه قرص نان در داخل توستر گیر کند:
 - دوشاخه را از برق بیرون بکشید:
 - سپیس قرص نان گیر کرده را با دقت از توستر بیرون بیاورید.
مواظب باشید به المنتهای حرارتی آسیبی وارد نشود.
- هرگز از ابزار فلزی برای این کار استفاده ننمایند.
- ممکن است نان بسوزد. بنابراین نباید توستر را در زیر پرده یا در نزدیکی مواد سوختنی مورد استفاده قرار دهید. بایستی مواظب آنها بود.
- از گذاشتن اشیاء یا چیزهای داغ شدنی بر روی توستر خودداری نمایند زیرا اینکار میتواند سبب بروز خسارت شود.
- هنگام تمیز کردن توستن:
 - ابتداء دوشاخه را از برق بیرون بکشید:
 - هرگز توستر را در آب نیندازید.
 - آن را با یک پارچه مرطوب تمیز نمایند.
- اگر سیم برق این دستگاه آسیب ببیند، میبایستی فقط توسط فیلیپس یا نمایندگانهای فیلیپس تعویض گردد، زیرا ابزار و یا قطعات مخصوص لازم میباشد.

طرز کار (به تصاویر نگاه کنید):

بر روی قسمت انتخاب درجه برشته کردن نان علامت O قرار گرفته شده است. وقتی که توستر روی این درجه میباشد، ضامن دستگاه کار نمیکند و سر جای خود برمیگردد.
توصیه میشود زمانیکه از توستر استفاده نمیکند انتخاب درجه برشتگی نان را روی O بگذارید.
اگر امر یک نوع پیشگیری ایمنی است که از خراب شدن توستر (مثلاً توسط بچه ها) جلوگیری میشود.

- (مدل HD4815): یک یا دو ورقه نان را در توستر بگذارید (شکل ۱ a).
- (مدل HD4845): یک تا چهار ورقه نان را در توستر بگذارید (یا دو ورقه بزرگ).
- برای برشته شدن مطلوب، همیشه نان را تا حد امکان نزدیک مرکز شکاف توستر بگذارید (شکل ۱ b).
- قبل از روشن کردن، درجه برشتگی را انتخاب نمایند (شکل ۲).
- حالت پائین (مثلاً ۱ تا ۲) را برای کم برشته کردن انتخاب نمایند، فقط برای توست کردن یک ورقه یا برای نان خشک.
- حالت ۳+ را برای نیمه برشته کردن نان انتخاب نمایند.
- حالت بالا تر (مثلاً ۶ یا ۷) را برای برشته شدن کامل، یا برای نان یخ زده انتخاب نمایند.
- (هنگامیکه قصد دارید یک سری ورقه نان را برشته میکنید، لازم نیست درجه را هر بار تغییر دهید.)
- دستگاه را روشن کنید. ورقه های نان با پائین بردن شستی پائین میروند (شکل ۳).
- هنگامیکه آماده شد، نان توست شده بطور خودکار بالا می پرد (شکل ۴) و توستر المنت های حرارتی را خاموش میکند.
- میتوانید با بالا آوردن شستی یا دست پروسه توست کردن را قطع نمائید (شکل ۵)
- یاز طریق انتخاب حالت ی (شکل ۶)
- بیرون آوردن خرده های نان از توستر:
- ابتدا دوشاخه را از برق بیرون بکشید (شکل ۷).
- سپس با پیچ گوشتی صفحه مربوطه را در زیر دستگاه باز نمائید (شکل ۸).
- توستر را تکان دهید تا خرده های نان بیرون بریزد (شکل ۹).
- صفحه را بعد از بیرون ریختن خرده های نان مجدداً ببندید.

